

Centovalli, Terre di Pedemonte & Valle Onsernone

Art gallery, founded in memory of the painter and ceramicist Carlo Mazzi, hosting temporary exhibitions presenting the works of various artists

Castelliere-Tegna
(529 mslm)

museocentovallipedemonte.ch

Sito archeologico dei resti del Castello di Tegna, fortificazione militare di epoca romana costruita in posizione strategica nel 4° secolo e occupata fino al 7° secolo, riemersa con scavi negli anni '40. Valorizzata da interventi eseguiti tra il 2016 e il 2021. Accesso libero • Archäologische Stätte mit den Überresten der Burg von Tegna, einer militärischen Festung aus römischer Zeit. Sie wurde in strategischer Lage im 4.

Jahrhundert gebaut, war bis zum 7. Jahrhundert bewohnt und ist bei Ausgrabungen in den 40er Jahren wieder zum Vorschein gekommen. In den Jahren 2016 bis 2021 aufgewertet durch verschiedene Eingriffe. Freie Besichtigung • Site archéologique des vestiges du Château de Tegna, fortification militaire romaine construite en position stratégique au 4^e siècle et occupée jusqu'au 7^e siècle puis réapparue pendant des fouilles des années 40. Le site a été valorisé par des interventions réalisées entre 2016 et 2021. Accès gratuit • An archaeological site of the ruins of the Castello di Tegna, a military fortification from the Roman era built in a strategic position in the 4th century and occupied until the 7th century. It re-emerged during excavations carried out in the 1940s and has been further enhanced by work carried out between 2016 and 2021. Free entry



**Chiesa parrocchiale
di San Fedele - Verscio** 6

Chiesa di stile tardo gotico-barocco, contiene pregevoli opere e affreschi, alcuni realizzati da Antonio da Tradate ad inizio '500 • Kirche in spätgotischem und barockem Stil. In ihrem Innern befinden sich bemerkenswerte Kunstwerke und Fresken, teilweise von Antonio da Tradate Anfang des 16. Jahrhunderts geschaffen • Eglise de style gothique tardif-baroque. Elle abrite des œuvres et fresques précieuses, dont certaines ont été réalisées par Antonio da Tradate au début du 16^e siècle • A late gothic-baroque-style church. Contains valuable works and frescoes, some painted by Antonio da Tradate

in the early 16th century

museocentovallipedemonte.ch

Torchie "a leva" utilizzato dal '600 e fino al 1953 per la spremitura della uva, è uno degli esempi più imponenti ancora presenti in Ticino • Ab den 17. Jahrhundert bis 1953 genutzte Baumkelter zum Pressen von Trauben. Eines der eindrücklichsten noch erhaltenen Beispiele im Tessin • Presoir à levier utilisé à partir du 17^e siècle jusqu'en 1953 pour la pressurage du raisin, il s'agit d'un des spécimens les plus imposants • Lever-operated" wine press used from the 17th century to 1953 to press grapes; one of the most impressive examples to survive in Ticino

Torchio - Cavigliano 7

museocentovallipedemonte.ch

Via ferraria di 52 km attraverso un paesaggio suggestivo, ricco di foreste, torrenti e villaggi pittoreschi. Un viaggio ancora più affascinante nel periodo autunnale, grazie allo spettacolo naturale del foliage • 52 km lange Bahnstrecke durch eine suggestive Landschaft, reich an Wältern, Bächen und malerischen Dörfern. Noch faszinierender ist die Reise im Herbst, dank des herbstlichen Schauspiels der "Foliage" • Ligne ferrariale de 52 km à travers un paysage sauvage et villages magnifiques. Pendant l'automne et voyage est encore plus charmant, grâce au spectacle du feuillage •

vigezzinacentovalli.com

Linea ferraria di 52 km attraverso un paesaggio suggestivo, ricco di foreste, torrenti e villaggi pittoreschi. Un viaggio ancora più affascinante nel periodo autunnale, grazie allo spettacolo naturale del foliage • 52 km lange Bahnstrecke durch eine suggestive Landschaft, reich an Wältern, Bächen und malerischen Dörfern. Noch faszinierender ist die Reise im Herbst, dank des herbstlichen Schauspiels der "Foliage" • Ligne ferrariale de 52 km à travers un paysage sauvage et villages magnifiques. Pendant l'automne et voyage est encore plus charmant, grâce au spectacle du feuillage •

Intragna (376 mslm) 8

museocentovallipedemonte.ch

Villaggio nel quale oltre al museo regionale, è visitabile il campanile più alto del Ticino (65 metri). A 1,5 km dal paese si trova il ponte romano ad arco costruito nel '500 sul fiume Melezza • Dorf, in dem neben dem Regionalmuseum der höchste Tessiner Glockenturm besichtigt werden kann (65 Meter), 1,5 km vom Dorf entfernt befindet sich die im 16. Jahrhundert über die Melezza gebaute römische Bogenbrücke

Verdasio (711 mslm)

museocentovallipedemonte.ch

Villaggio pittoresco situato in posizione soleggiata, caratterizzato da un bel nucleo di case patrizie • Malerisches Dorf an sonniger Lage mit typischen Patrizierhäusern im Ortskern • Village pittoresque en position ensoleillée, caractérisé par un bel ensemble de maisons patriciennes • Picturesque village in a sunny position, characterised by a lovely centre of patrician houses

Monte Comino (1'155 mslm)

comino.ch

lamatrekkingticino.ch

En plus du musée régional, ce village permet de visiter le plus haut clocher du Tessin (65 mètres). À 1,5 km du village se trouve le pont romain en arc construit au 16^e siècle sur la rivière Melezza • Village que l'on peut visiter pour ses maisons patriciennes et son clocher le plus élevé du Tessin (65 mètres). À 1,5 km du village se trouve le pont romain en arc construit au 16^e siècle sur la rivière Melezza • Village que l'on peut visiter pour ses maisons patriciennes et son clocher le plus élevé du Tessin (65 mètres).

Galleria Carlo Mazzì - Tegna 3

galleriacarlomazzi.com

Galleria d'arte voluta in ricordo del pittore e ceramista Carlo Mazzì, ospita mostre temporanee di vari artisti • Die Kunstsammlung, zum Gedenken an den Maler und Keramiker Carlo Mazzì, beherbergt temporäre Ausstellungen verschiedener Künstler • Galerie d'art créée en mémoire du peintre et céramiste Carlo Mazzì, elle accueille des expositions temporaire de divers artistes •

die Universitaire Berufsschule für Bewegungstheater • Un programme riche et varié pour ce théâtre de notoriété internationale. Juxtaposant le théâtre, le musée comique, la maison du clown et l'école universitaire professionnelle de théâtre de mouvement • This internationally renowned theatre has a rich and diverse program. Right next door to it, you will find the comic museum, the clown house and the theatre school of movement

museocentovallipedemonte.ch

Sito archeologico dei resti del Castello di Tegna, fortificazione militare di epoca romana costruita in posizione strategica nel 4^e secolo e occupata fino al 7^o secolo, riemersa con scavi negli anni '40. Valorizzata da interventi eseguiti tra il 2016 e il 2021. Accesso libero • Archäologische Stätte mit den Überresten der Burg von Tegna, einer militärischen Festung aus römischer Zeit. Sie wurde in strategischer Lage im 4.

Jahrhundert gebaut, war bis zum 7. Jahrhundert bewohnt und ist bei Ausgrabungen in den 40er Jahren wieder zum Vorschein gekommen. In den Jahren 2016 bis 2021 aufgewertet durch verschiedene Eingriffe. Freie Besichtigung • Site archéologique des vestiges du Château de Tegna, fortification militaire romaine construite en position stratégique au 4^e siècle et occupée jusqu'au 7^o siècle puis réapparue pendant des fouilles des années 40. Le site a été valorisé par des interventions réalisées entre 2016 et 2021. Accès gratuit • An archaeological site of the ruins of the Castello di Tegna, a military fortification from the Roman era built in a strategic position in the 4th century and occupied until the 7th century. It re-emerged during excavations carried out in the 1940s and has been further enhanced by work carried out between 2016 and 2021. Free entry

Dieser Ausflugsort ist zu Fuß oder per Seilbahn erreichbar (April–November) und ideal für Wanderungen in unberührter Natur. Von Mai bis Oktober wird Lamatrekking angeboten • Ethnographisches Museum, das eine ständige Sammlung beherbergt, die die Geschichte und den Traditionen der Region gewidmet ist, sowie wechselnde thematische Ausstellungen von lokalen Künstlern. Geöffnet von April bis Oktober (Di–Do/So: 14.00–18.00, Fr–Sa: 9.30–12.30, 14.00–18.00) • Musée ethnographique, siège d'une collection permanente. On y découvre l'histoire et les traditions régionales ainsi que des expositions temporaires thématiques d'artistes locaux. Ouvert d'avril à octobre (Mercredi-Vendredi: 14.00–18.00, Jeudi-Samedi: 9.30–12.30, 14.00–18.00) • Accessible à pied ou en téléphérique (avril à novembre), cette zone se prête de manière idéale aux randonnées dans la nature. Des excursions avec des lamas sont proposées de mai à octobre • Accessible à pied ou en cable car (April–November), this is an ideal area for a hiking excursion in nature. Llama excursions are also available from May to October

Rasa (898 mslm)

ascona-locarno.com/onsernone

Sito archeologico dei resti del Castello di Tegna, fortificazione militare di epoca romana costruita in posizione strategica nel 4^e secolo e occupata fino al 7^o secolo, riemersa con scavi negli anni '40. Valorizzata da interventi eseguiti tra il 2016 e il 2021. Accesso libero • Archäologische Stätte mit den Überresten der Burg von Tegna, einer militärischen Festung aus römischer Zeit. Sie wurde in strategischer Lage im 4.

Jahrhundert gebaut, war bis zum 7. Jahrhundert bewohnt und ist bei Ausgrabungen in den 40er Jahren wieder zum Vorschein gekommen. In den Jahren 2016 bis 2021 aufgewertet durch verschiedene Eingriffe. Freie Besichtigung • Site archéologique des vestiges du Château de Tegna, fortification militaire romaine construite en position stratégique au 4^e siècle et occupée jusqu'au 7^o siècle puis réapparue pendant des fouilles des années 40. Le site a été valorisé par des interventions réalisées entre 2016 et 2021. Accès gratuit • An archaeological site of the ruins of the Castello di Tegna, a military fortification from the Roman era built in a strategic position in the 4th century and occupied until the 7th century. It re-emerged during excavations carried out in the 1940s and has been further enhanced by work carried out between 2016 and 2021. Free entry

Dieser Ausflugsort ist zu Fuß oder per Seilbahn erreichbar (April–November) und ideal für Wanderungen in unberührter Natur. Von Mai bis Oktober wird Lamatrekking angeboten • Ethnographisches Museum, das eine ständige Sammlung beherbergt, die die Geschichte und den Traditionen der Region gewidmet ist, sowie wechselnde thematische Ausstellungen von lokalen Künstlern. Geöffnet von April bis Oktober (Di–Do/So: 14.00–18.00, Fr–Sa: 9.30–12.30, 14.00–18.00) • Musée ethnographique, siège d'une collection permanente. On y découvre l'histoire et les traditions régionales ainsi que des expositions temporaires thématiques d'artistes locaux. Ouvert d'avril à octobre (Mercredi-Vendredi: 14.00–18.00, Jeudi-Samedi: 9.30–12.30, 14.00–18.00) • Accessible à pied ou en téléphérique (avril à novembre), cette zone se prête de manière idéale aux randonnées dans la nature. Des excursions avec des lamas sont proposées de mai à octobre • Accessible à pied ou en cable car (April–November), this is an ideal area for a hiking excursion in nature. Llama excursions are also available from May to October

Palazzo Tondü - Lionza 16

museo-onsernone-loco.ch

Palazzo del 17^o secolo che coniuga rusticità contadina e raffinatezza signorile. Composto da 3 edifici, è una testimonianza storica legata all'emigrazione degli spazzacamini. Visitabile solo all'esterno

• Gebäude aus dem 17. Jahrhundert, das rustikales Landleben mit eleganter Raffinesse verbindet, ein historisches Zeugnis der Auswanderung der Schornsteinfeger. Kann nur von draussen besichtigt werden • Ce bâtiment du 17^e siècle où rusticité champêtre et élégance se fusionnent, est une témoignage historique lié à l'émigration des ramoneurs. Il ne peut être visité qu'à l'extérieur

• Gebäude aus dem 17. Jahrhundert, das rustikales Landleben mit eleganter Raffinesse verbindet, ein historisches Zeugnis der Auswanderung der Schornsteinfeger. Kann nur von draussen besichtigt werden • Ce bâtiment du 17^e siècle où rusticité champêtre et élégance se fusionnent, est une témoignage historique lié à l'émigration des ramoneurs. Il ne peut être visité qu'à l'extérieur

• Gebäude aus dem 17. Jahrhundert, das rustikales Landleben mit eleganter Raffinesse verbindet, ein historisches Zeugnis der Auswanderung der Schornsteinfeger. Kann nur von draussen besichtigt werden • Ce bâtiment du 17^e siècle où rusticité champêtre et élégance se fusionnent, est une témoignage historique lié à l'émigration des ramoneurs. Il ne peut être visité qu'à l'extérieur

• Gebäude aus dem 17. Jahrhundert, das rustikales Landleben mit eleganter Raffinesse verbindet, ein historisches Zeugnis der Auswanderung der Schornsteinfeger. Kann nur von draussen besichtigt werden • Ce bâtiment du 17^e siècle où rusticité champêtre et élégance se fusionnent, est une témoignage historique lié à l'émigration des ramoneurs. Il ne peut être visité qu'à l'extérieur

Museo Onsernone-Loco 19

museo-onsernone-loco.ch

Palazzo del 17^o secolo che coniuga rusticità contadina e raffinatezza signorile. Composto da 3 edifici, è una testimonianza storica legata all'emigrazione degli spazzacamini. Visitabile solo all'esterno

• Gebäude aus dem 17. Jahrhundert, das rustikales Landleben mit eleganter Raffinesse verbindet, ein historisches Zeugnis der Auswanderung der Schornsteinfeger. Kann nur von draussen besichtigt werden • Ce bâtiment du 17^e siècle où rusticité champêtre et élégance se fusionnent, est une témoignage historique lié à l'émigration des ramoneurs. Il ne peut être visité qu'à l'extérieur

• Gebäude aus dem 17. Jahrhundert, das rustikales Landleben mit eleganter Raffinesse verbindet, ein historisches Zeugnis der Auswanderung der Schornsteinfeger. Kann nur von draussen besichtigt werden • Ce bâtiment du 17^e siècle où rusticité champêtre et élégance se fusionnent, est une témoignage historique lié à l'émigration des ramoneurs. Il ne peut être visité qu'à l'extérieur

• Gebäude aus dem 17. Jahrhundert, das rustikales Landleben mit eleganter Raffinesse verbindet, ein historisches Zeugnis der Auswanderung der Schornsteinfeger. Kann nur von draussen besichtigt werden • Ce bâtiment du 17^e siècle où rusticité champêtre et élégance se fusionnent, est une témoignage historique lié à l'émigration des ramoneurs. Il ne peut être visité qu'à l'extérieur

Via delle Vose - Loca-Intragna 20

ascona-locarno.com/excursions

Itinerario che conduce sulle orme dei contadini della Valle Onsernone, che dal Medioevo percorrevano la strada mulattiera per recarsi fino al porto di Ascona e al mercato di Locarno, trasportando manufatti in paglia destinati ai mercati europei e cereali e sale destinati ai villaggi della valle •

• Gebäude aus dem 17. Jahrhundert, das rustikales Landleben mit eleganter Raffinesse verbindet, ein historisches Zeugnis der Auswanderung der Schornsteinfeger. Kann nur von draussen besichtigt werden • Ce bâtiment du 17^e siècle où rusticité champêtre et élégance se fusionnent, est une témoignage historique lié à l'émigration des ramoneurs. Il ne peut être visité qu'à l'extérieur

• Gebäude aus dem 17. Jahrhundert, das rustikales Landleben mit eleganter Raffinesse verbindet, ein historisches Zeugnis der Auswanderung der Schornsteinfeger. Kann nur von draussen besichtigt werden • Ce bâtiment du 17^e siècle où rusticité champêtre et élégance se fusionnent, est une témoignage historique lié à l'émigration des ramoneurs. Il ne peut être visité qu'à l'extérieur

• Gebäude aus dem 17. Jahrhundert, das rustikales Landleben mit eleganter Raffinesse verbindet, ein historisches Zeugnis der Auswanderung der Schornsteinfeger. Kann nur von draussen besichtigt werden • Ce bâtiment du 17^e siècle où rusticité champêtre et élégance se fusionnent, est une témoignage historique lié à l'émigration des ramoneurs. Il ne peut être visité qu'à l'extérieur

Comologno (1'085 mslm)

ascona-locarno.com/excursions

Villaggio che ospita diversi interessanti edifici: Palazzo Gamboini, costruito nel 18^o secolo da fortunati emigranti in Francia e oggi un albergo; Palazzo della Barca (visitabile solo all'esterno), costruito nel 17^o e durante la 2^a guerra mondiale luogo di rifugio per molti artisti europei; la Via Crucis, situata appena sotto la chiesa • Dorf mit verschiedenen interessanten Gebäuden: Palazzo Gamboini, im 18. Jahrhundert von in Frankreich reich gewordenen Auswanderern erbaut und heute ein Hotel; Palazzo della Barca (nur von aussen zu besichtigen), erbaut 1770 und während des 2. Weltkrieges Zufluchtsstätte vieler europäischer Künstler; Kreuzweg gleich unterhalb der Kirche •

Parco dei Mulini / Farina bona - Vergeletto 20

farinabona.ch

Cinque mulini tradizionali, tra cui uno in pietra del '700. Si produce una farina di grano tostato, detta "farina bona" (presidio Slow Food), utilizzata per la preparazione di biscotti, gelati, burri e altri prodotti alimentari. Apertura su richiesta • Fünf traditionelle Mühlen, davon eine mit Mühlsteinen aus dem 18. Jahrhundert. Hier entsteht ein Mehl aus geröstetem Mais

